

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General
5 December 2008
Russian
Original: Arabic

Шестьдесят третья сессия
Пункт 49(е) повестки дня

**Устойчивое развитие: осуществление Конвенции
Организации Объединенных Наций по борьбе
с опустыниванием в тех странах, которые испытывают
серьезную засуху и/или опустынивание, особенно
в Африке**

Доклад Второго комитета*

Докладчик: г-н Авсан аль-Ауд (Йемен)

I. Введение

1. Второй комитет провел предметные обсуждения по пункту 49 повестки дня (см. A/63/414, пункт 2). Решения по подпункту (е) принимались на 24-м и 30-м заседаниях 4 и 26 ноября 2008 года. Информация о ходе рассмотрения Комитетом этого подпункта содержится в соответствующих кратких отчетах (A/C.2/63/SR.24 и 30).

**II. Рассмотрение проектов резолюций A/C.2/63/L.16
и A/C.2/63/L.53**

2. На 24-м заседании 4 ноября представитель Антигуа и Барбуды от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, входящих в Группу 77 и Китая, внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Осуществление Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке» (A/C.2/63/L.16), следующего содержания:

* Доклад Комитета по данному пункту публикуется в восьми частях под условным обозначением A/63/414 и Add.1–7.



«Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 58/211 от 23 декабря 2003 года, 61/202 от 20 декабря 2006 года, 62/193 от 19 декабря 2007 года и другие резолюции, касающиеся осуществления Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке,

ссылаясь также на Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года,

вновь заявляя о своей приверженности борьбе с опустыниванием и засухой/деградацией земель и обращению этих явлений вспять, искоренению крайней нищеты, содействию обеспечению устойчивого развития в засушливых, полузасушливых и сухих субгумидных районах и улучшению условий жизни людей, затрагиваемых засухой и/или опустыниванием,

будучи преисполнена решимости наращивать импульс и укреплять дух международной солидарности, возникшие благодаря провозглашению 2006 года Международным годом пустынь и опустынивания, и с удовлетворением отмечая принятие десятилетнего стратегического плана и концептуальных основ деятельности по активизации осуществления Конвенции (2008–2018 годы),

подтверждая универсальный характер участия в Конвенции и признавая, что опустынивание и засуха являются проблемами, имеющими глобальные масштабы, поскольку они затрагивают все регионы мира,

особо отмечая, что опустынивание и засуха/деградация земель серьезно подрывают возможности развивающихся стран по достижению согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия, и признавая, что своевременное и эффективное осуществление Конвенции способствовало бы достижению этих целей,

будучи обеспокоена негативным воздействием, которое опустынивание, деградация земель, утрата биологического разнообразия и изменение климата оказывают друг на друга, но особо отмечая при этом потенциальные преимущества взаимосвязанного решения этих проблем на взаимодополняющей основе,

подтверждая План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»), в котором признано, что Конвенция является одним из инструментов для искоренения нищеты,

признавая необходимость предоставления секретариату Конвенции достаточных ресурсов на стабильной и предсказуемой основе, для того чтобы он мог продолжать эффективно и своевременно выполнять свои обязанности,

с удовлетворением отмечая принятое Комиссией по устойчивому развитию на ее одиннадцатой сессии решение рассмотреть, среди прочего, вопрос об опустынивании и засухе на своих шестнадцатой и семнадцатой сессиях,

выражая свою глубокую признательность правительству Германии за проведение 27 мая 2008 года в Бонне стратегического диалога на высоком уровне,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об осуществлении Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке;

2. *подтверждает свою решимость* поддерживать и активизировать осуществление Конвенции для борьбы с причинами опустынивания и деградации земель, а также с нищетой, обусловленной деградацией земель, посредством, в частности, мобилизации достаточных финансовых ресурсов на предсказуемой основе, передачи технологий и наращивания потенциала на всех уровнях;

3. *подтверждает также свое решение* провозгласить десятилетие 2010–2020 годов Десятилетием Организации Объединенных Наций, посвященным пустыням и борьбе с опустыниванием;

4. *отмечает* усилия, прилагаемые Исполнительным секретарем Конвенции для продолжения административного обновления и реформы секретариата и упорядочения его функций в целях полного осуществления рекомендаций Объединенной инспекционной группы и приведения их в соответствие с десятилетним стратегическим планом и концептуальными основами деятельности по осуществлению Конвенции;

5. *отмечает также* поступившую просьбу о проведении Объединенной инспекционной группой Организации Объединенных Наций оценки деятельности Глобального механизма и ожидает ее результатов, которые должны быть представлены Конференции сторон на ее девятой сессии;

6. *вновь призывает* правительства, действуя, где это уместно, в сотрудничестве с соответствующими многосторонними организациями, в том числе с учреждениями-исполнителями Глобального экологического фонда, включать вопросы опустынивания в свои планы и стратегии обеспечения устойчивого развития;

7. *отмечает* текущую работу совместной группы связи секретариатов и отделений соответствующих вспомогательных органов Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, Конвенции о биологическом разнообразии и Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке, и рекомендует продолжать сотрудничество в целях содействия усилению взаимодополняемости в работе этих секретариатов при уважении их независимого правового статуса;

8. *признает* способность Конвенции внести вклад в реагирование на мировой продовольственный кризис, в том числе путем обеспечения защиты земель от деградации в засушливых, полузасушливых и субгумидных районах в целях создания новых экономических возможностей для населения этих районов, живущего в условиях нищеты;

9. *предлагает* правительствам развитых стран, являющихся сторонами Конвенции, и правительствам других стран, многосторонним организациям, частному сектору и другим соответствующим организациям предоставить затрагиваемым развивающимся странам ресурсы для реализации десятилетнего стратегического плана и концептуальных основ деятельности по активизации осуществления Конвенции;

10. *предлагает* Исполнительному секретарю Конвенции, действуя в координации с Департаментом по экономическим и социальным вопросам Секретариата Организации Объединенных Наций, провести активную подготовку к семнадцатой сессии Комиссии по устойчивому развитию и принять в ней активное участие для обеспечения надлежащего рассмотрения охваченных в Конвенции основных вопросов, в частности касающихся деградации земель, засухи и опустынивания, в контексте устойчивого развития в ходе обсуждений на сессии по принятию программных решений, с тем чтобы гарантировать успешное завершение всего цикла работы Комиссии;

11. *призывает* международное сообщество оказать полную поддержку осуществлению десятилетнего стратегического плана и уделять первоочередное внимание вложению средств в реализацию инициатив, направленных на недопущение опустынивания и деградации земель и смягчение последствий засухи, с учетом национальной специфики и приоритетов;

12. *предлагает* Глобальному экологическому фонду в ходе следующего пополнения средств Фонда изучить возможность существенного увеличения объема ресурсов, выделяемых для деятельности по центральному направлению, связанному с деградацией земель;

13. *признает* межсекторальный характер проблемы опустынивания/деградации земель и в этой связи предлагает всем соответствующим учреждениям Организации Объединенных Наций сотрудничать под эгидой Конвенции для содействия эффективному реагированию на деградацию земель, руководствуясь видением и целями стратегии, принятой Конференцией сторон на ее восьмой сессии;

14. *призывает* Координационный совет руководителей системы Организации Объединенных Наций направить Исполнительному секретарю Конвенции постоянно действующее приглашение участвовать в его сессиях, когда на них обсуждаются вопросы, касающиеся устойчивого развития;

15. *предлагает* Конференции сторон Конвенции при установлении сроков проведения своих совещаний учитывать расписание заседаний Генеральной Ассамблеи и Комиссии по устойчивому развитию, с тем чтобы содействовать обеспечению надлежащей представленности развивающихся стран на этих совещаниях и заседаниях;

16. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят четвертой сессии подпункт, озаглавленный «Осуществление Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке»;

17. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят четвертой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции, включающий доклад об осуществлении Конвенции».

3. На своем 30-м заседании 26 ноября Комитет имел в своем распоряжении проект резолюции «Осуществление Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке» (A/C.2/63/L.53), представленный заместителем Председателя Комитета Андреем Метелицей (Беларусь) по итогам неофициальных консультаций, проведенных по проекту резолюции A/C.2/63/L.16.

4. На том же заседании Комитет был информирован о том, что этот проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам (см. A/C.2/63/SR.30).

5. Также на 30-м заседании представитель Ливана внес в этот проект резолюции устные исправления.

6. На том же заседании Комитет принял этот проект резолюции с внесенными в него устными исправлениями (см. пункт 9).

7. После принятия этого проекта резолюции с заявлением выступил представитель Индии.

8. В связи с принятием проекта резолюции A/C.2/63/L.53 проект резолюции A/C.2/63/L.16 был снят с рассмотрения его авторами.

III. Рекомендация Второго комитета

9. Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

Осуществление Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 58/211 от 23 декабря 2003 года, 61/202 от 20 декабря 2006 года, 62/193 от 19 декабря 2007 года и другие резолюции, касающиеся осуществления Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке¹,

ссылаясь также на Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года²,

вновь заявляя о своей приверженности борьбе с опустыниванием и деградацией земель в засушливых, полусушливых и сухих субгумидных районах и обращению этих явлений вспять в соответствии со статьями 1, 2 и 3 Конвенции и деятельности по смягчению последствий засухи, искоренению крайней нищеты, содействию обеспечению устойчивого развития и улучшению условий жизни людей, затрагиваемых засухой и/или опустыниванием, с учетом десятилетнего стратегического плана и концептуальных основ деятельности по активизации осуществления Конвенции (2008–2018 годы)³,

будучи преисполнена решимости наращивать импульс и укреплять дух международной солидарности, возникшие благодаря провозглашению 2006 года Международным годом пустынь и опустынивания, и с удовлетворением отмечая принятие десятилетнего стратегического плана и концептуальных основ деятельности по активизации осуществления Конвенции (2008–2018 годы),

подтверждая универсальный характер участия в Конвенции и признавая, что опустынивание/деградация земель и засуха являются проблемами, имеющими глобальные масштабы, поскольку они затрагивают все регионы мира,

особо отмечая, что опустынивание/деградация земель и засуха серьезно подрывают возможности развивающихся стран по достижению согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия, и признавая, что своевременное и эффективное осуществление Конвенции способствовало бы достижению этих целей,

отмечая необходимость расширения сотрудничества между секретариатами Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке, Рамочной конвенции Организации Объединенных На-

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1954, No. 33480.

² См. резолюцию 60/1.

³ A/C.2/62/7 и Согг.1, приложение.

ций об изменении климата⁴ и Конвенции о биологическом разнообразии⁵ («Рио-де-Жанейрские конвенции») при уважении их индивидуальных мандатов, будучи озабочена негативным воздействием, которое опустынивание, деградация земель, утрата биоразнообразия и изменение климата оказывают друг на друга, и признавая потенциальные преимущества взаимосвязанного решения этих проблем на взаимодополняющей основе,

подтверждая План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»)⁶, в котором признано, что Конвенция по борьбе с опустыниванием является одним из инструментов для искоренения нищеты,

признавая необходимость предоставления секретариату Конвенции достаточных ресурсов на стабильной и предсказуемой основе, для того чтобы он мог продолжать эффективно и своевременно выполнять свои обязанности,

с удовлетворением отмечая принятое Комиссией по устойчивому развитию на ее одиннадцатой сессии решение рассмотреть, среди прочего, вопрос об опустынивании и засухе на своих шестнадцатой и семнадцатой сессиях⁷,

с удовлетворением отмечая также тот факт, что шестнадцатая сессия Комиссии по устойчивому развитию обеспечила межправительственный форум для рассмотрения некоторых имеющих отношение к Конвенции тем в порядке подготовки к принятию Комиссией программных решений по этим темам на ее семнадцатой сессии,

выражая свою глубокую признательность правительству Германии за проведение 27 мая 2008 года в Бонне стратегического диалога на высоком уровне,

выражая свою глубокую признательность также правительству Турции за проведение в своей стране седьмой сессии Комитета по рассмотрению осуществления Конвенции и первой специальной сессии Комитета по науке и технике, которые состоялись 3–14 ноября 2008 года в Стамбуле,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об осуществлении Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке⁸;

2. *подтверждает свою решимость* поддерживать и активизировать осуществление Конвенции¹ для борьбы с причинами опустынивания и деградации земель, а также с нищетой, обусловленной деградацией земель, посредством, в частности, мобилизации достаточных финансовых ресурсов на предсказуемой основе, передачи технологий и наращивания потенциала на всех уровнях;

⁴ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1771, No. 30822.

⁵ Там же, том 1760, № 30619.

⁶ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 2, приложение.

⁷ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2003 год, Дополнение № 9 (E/2003/29)*, глава I, раздел A, проект резолюции I.

⁸ См. A/63/294, раздел II.

3. *подтверждает свое решение* провозгласить десятилетие 2010–2020 годов Десятилетием Организации Объединенных Наций, посвященным пустыням и борьбе с опустыниванием;

4. *по-прежнему поддерживает* усилия, прилагаемые Исполнительным секретарем Конвенции для продолжения административного обновления и реформы секретариата и упорядочения его функций в целях полного осуществления рекомендаций Объединенной инспекционной группы и приведения их в соответствие с десятилетним стратегическим планом и концептуальными основами деятельности по активизации осуществления Конвенции³;

5. *отмечает* поступившую от Конференции сторон Конвенции просьбу о проведении Объединенной инспекционной группой Организации Объединенных Наций оценки деятельности Глобального механизма⁹ и ожидает ее результатов, которые должны быть представлены Конференции сторон на ее девятой сессии;

6. *вновь призывает* правительства, действуя, где это уместно, в сотрудничестве с соответствующими многосторонними организациями, в том числе с учреждениями-исполнителями Глобального экологического фонда, включать вопросы опустынивания и деградации земель в свои планы и стратегии обеспечения устойчивого развития;

7. *предлагает* затрагиваемым странам подготовить национальные стратегии эффективного внедрения устойчивого землепользования и предлагает донорам оказать поддержку таким усилиям в ответ на поступающие просьбы и в соответствии со всеми согласованными обязательствами относительно эффективности помощи;

8. *отмечает* текущую работу Совместной контактной группы секретариатов и отделений соответствующих вспомогательных органов Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата⁴, Конвенции о биологическом разнообразии⁵ и Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке, и рекомендует продолжать сотрудничество в целях содействия усилению взаимодополняемости в работе этих секретариатов при уважении их независимого правового статуса;

9. *признает* способность Конвенции внести вклад в решение задачи обеспечения мировой продовольственной безопасности, в том числе путем защиты земель от деградации и смягчения последствий засухи в засушливых, полузасушливых и сухих субгумидных районах, в целях создания новых экономических возможностей для повышения эффективности развития сельских районов, производительности труда в сельском хозяйстве и уровня продовольственной безопасности в интересах населения этих районов, живущего в условиях нищеты;

10. *предлагает* правительствам развитых стран, являющихся сторонами Конвенции, и правительствам других стран, многосторонним организациям, частному сектору и другим соответствующим организациям предоставить затрагиваемым развивающимся странам ресурсы для реализации десятилетнего

⁹ A/C.2/62/7, приложение, пункт 27.

стратегического плана и концептуальных основ деятельности по активизации осуществления Конвенции;

11. *предлагает* Исполнительному секретарю Конвенции, действуя в координации с Департаментом по экономическим и социальным вопросам Секретариата Организации Объединенных Наций, провести активную подготовку к семнадцатой сессии Комиссии по устойчивому развитию и принять в ней активное участие для обеспечения надлежащего рассмотрения охваченных в Конвенции основных вопросов, в частности касающихся деградации земель, засухи и опустынивания, в контексте устойчивого развития в ходе обсуждений на сессии по принятию программных решений, с тем чтобы гарантировать успешное завершение всего цикла работы Комиссии;

12. *рекомендует* развитым государствам — сторонам Конвенции рассмотреть в соответствии с их различными обязательствами по Конвенции возможность уделения первоочередного внимания необходимости оказания содействия осуществлению десятилетнего стратегического плана в контексте соответствующих стратегий и программ сотрудничества и рекомендует далее затрагиваемым развивающимся странам рассмотреть возможность включения деятельности по осуществлению этого плана в число приоритетных задач в контексте механизмов содействия сотрудничеству;

13. *предлагает* донорам Глобального экологического фонда обеспечить в ходе следующего периода пополнения ресурсов, чтобы Фонд располагал надлежащими ресурсами для того, чтобы иметь возможность выделять достаточные и адекватные средства для своих шести центральных направлений деятельности, в частности для деятельности по направлению, связанному с деградацией земель;

14. *признает* межсекторальный характер проблемы опустынивания/деградации земель и деятельности по смягчению последствий засухи и в этой связи предлагает всем соответствующим организациям системы Организации Объединенных Наций сотрудничать с секретариатом Конвенции в деле содействия эффективному реагированию на опустынивание и засуху;

15. *настоятельно призывает* Комитет по науке и технике активизировать его усилия по налаживанию связей с научными сообществами, с тем чтобы в полной мере использовать соответствующие инициативы, имеющие отношение к устойчивому земле- и водопользованию;

16. *просит* все государства — стороны Конвенции содействовать повышению уровня осведомленности их населения, особенно женщин и молодежи, а также организаций гражданского общества, о процессе осуществления десятилетнего стратегического плана и вовлекать их в этот процесс и рекомендует затрагиваемым государствам-сторонам и донорам учитывать аспект участия гражданского общества в процессах в рамках Конвенции при установлении приоритетов в контексте национальных стратегий в области развития;

17. *подчеркивает* необходимость ускорения текущего процесса перехода на евро в качестве валюты составления бюджета и отчетности секретариата Конвенции и в этой связи просит Генерального секретаря, учитывая институциональные связи и соответствующие административные договоренности между секретариатом Конвенции и Секретариатом Организации Объединенных Наций, содействовать осуществлению решений Конференции сторон, связан-

ных с защитой бюджета Конвенции от негативных последствий колебаний валютных курсов;

18. *предлагает* Конференции сторон Конвенции при установлении сроков проведения своих совещаний учитывать расписание заседаний Генеральной Ассамблеи и Комиссии по устойчивому развитию, с тем чтобы содействовать обеспечению надлежащей представленности развивающихся стран на этих совещаниях и заседаниях;

19. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят четвертой сессии подпункт, озаглавленный «Осуществление Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке»;

20. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят четвертой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции, включающий доклад об осуществлении Конвенции.
